

■ **Kontak : Divisi Kebudayaan Internasional** ■ **Telp : 072-724-6769**

■ **問い合わせ : 文化国際室** ■ **電話 : 072-724-6769**

**Ketika mengunjungi rumah sakit/institusi kesehatan atau menghadapi masalah**

- Berikut adalah informasi yang sering ditanyakan di rumah sakit. Tulis dan siapkan sebelumnya. Dapat diunduh melalui link di bawah ini.
- Saat memanggil ambulans karena kecelakaan atau sakit mendadak, tunjukkan kartu ini ke petugas ambulans, lalu sampaikan data diri.
- Simpan di dalam dompet atau wadah kartu dan bawa selalu bersama Anda.

**<Perhatian saat menulis kartu>**

Tulis dengan huruf Jepang atau alfabet agar petugas rumah sakit atau ambulans dapat membaca dengan mudah.

**病院・医療機関に行くときや、いざというときのために**

- 「救急・医療あんしんカード」は病院で、よく聞かれる情報です。事前を書いて準備しておいてください。上記URLからもダウンロードできます。
- 突然の事故や病気で救急車を呼んだとき、このカードを救急車のの人に見せて、自分の情報を伝えてください。
- 財布やカードケースの中に入れて持ち歩いてください。

**<カードに書くときの注意点>**

日本語かローマ字で書き、病院や救急の人が見ても、読めるようにしてください。



救急車・消防車の呼び方 (電話119)  
**Cara memanggil ambulans/mobil pemadam kebakaran(Telp119)**

**STEP ①**

119へ電話をして「火事」か「救急(病気・けが)」か言います。

**Telepon ke nomor 119 lalu sampaikan “kebakaran” atau “darurat (cedera/sakit)”**

**STEP ②**

自分の名前・自分の電話番号・今いるところを言います。

**Sebutkan nama, nomor telepon, dan tempat kejadian.**

日本では、救急車・消防車を使うことにお金はかかりません。  
**Di Jepang, ambulans dan mobil pemadam kebakaran tidak dipungut biaya**

[救急・医療あんしんカード]  
[kartu informasi kesehatan untuk keadaan darurat]

該当するものに○をつけてください。  
**Lingkari yang sesuai dengan kondisi Andai**

血液型 **Golongan darah**  
A • B • O • AB • Rh+ • Rh-

病歴 **Riwayat penyakit**

なし **Tidak ada**      心臓病 **Penyakit jantung**

腎臓病 **Penyakit ginjal**      糖尿病 **Diabetes**

高血圧 **Tekanan darah tinggi**      喘息 **Asma**

その他 **Lainnya** ▶

いつも使っている薬 **Obat yang rutin diminum**

あり **Ada** ▶  
なし **Tidak ada**

食物アレルギー **Alergi makanan**

あり **Ada** ▶  
なし **Tidak ada**

薬品アレルギー **Alergi obat**

あり **Ada** ▶  
なし **Tidak ada**

英語のみ、異国市立病院に2週回通訳がいります。通訳にお金はかかりません。  
他の言語はMAFGAに相談してください。

Jasa interpreter bahasa Inggris tersedia 2 kali seminggu di rumah sakit kota Minoh. Jasa ini tidak dipungut biaya. Untuk bahasa lain, silakan konsultasi ke Minoh Association for Global Awareness (MAFGA).

異国市立病院  
Rumahnya Sakit Kota Minoh  
TEL 072-728-2001 URL https://www.minoh-hp.jp/

異国市国際交流協会 (MAFGA)  
Minoh Association for Global Awareness (MAFGA)  
TEL 072-727-6912 URL https://mafga.or.jp/

みのお外国人医療サポートネット  
Minoh Foreign Resident Medical Support Net  
URL http://mmedinet.seesaa.net/

発行元：異国市文化国際室  
Penerbit: Departemen Kebudayaan Internasional Balai Kota Minoh

名前 **Nama**

国籍 **Kewarganegaraan** 話せる言葉 **Bahasa yang dikuasai**

住所 **Alamat**

電話 **Telepon** 誕生日 **Tanggal lahir**

よく行く病院の名前 **Nama rumah sakit yang biasa dikunjungi**

病院の住所・電話 **Alamat dan nomor telepon rumah sakit**

名前・TEL (家族など)  
Nama, nomor telepon (keluarga atau kerabat lainnya)

名前・TEL (日本語が話せる友人など)  
Nama, nomor telepon (teman yang bisa berbahasa Jepang)

**緊急連絡先**  
**Kontak Darurat**

**あなたについて教えてください**  
**Beri tahu data diri Anda**